

# MIĘDZYKONTRADOWE CENTRUM SŁUCHU I MOWY INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU INTERNATIONAL CENTER OF HEARING AND SPEECH OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING

www.ifps.org.pl

## STYCZEŃ

## JANUARY

Drugi rok działalności międzyuczelnianego Studium Surdologii prowadzącego podyplomowe kształcenie specjalistów zajmujących się terapią osób z uszkodzeniem słuchu. Studium Surdologii zostało zainaugurowane w Instytucie Fizjologii i Patologii Słuchu w roku akademickim 1998/99. Jest ono prowadzone przez Instytut przy współudziale naukowców z uczelni wyższych, przede wszystkim Uniwersytetu im. Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie i Wyższej Szkoły Pedagogiki w Krakowie. Studium współpracuje także z ośrodkami zagranicznymi, przede wszystkim z Brigham Young University w Provo, USA – styczeń.

Second year of activities of the interuniversity postgraduate School of Surdopedics (speech and language therapy for the hearing impaired) educating specialists in the care of the hearing impaired. The School was inaugurated at the Institute of Physiology and Pathology of Hearing in the academic year 1998/1999. It is run by the Institute in collaboration with academic teachers and scientists from a number of universities, first of all with the University named after Maria Skłodowska-Curie in Lublin and Pedagogy College (Wyższa Szkoła Pedagogiki) in Cracow. The School of Logopedics collaborates also with centers abroad and above all developed close cooperation with Brigham Young University in Provo, USA – January.



Prof. Stanisław Grabias z Uniwersytetu im. Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie i prof. Henryk Skarżyński – dyrektor Instytutu wręczają świadectwo ukończenia Studium  
Prof. Stanisław Grabias from the University named after Maria Skłodowska-Curie in Lublin and Prof. Henryk Skarżyński distribute Diplomas to the School graduates



Prof. David McPherson (Provo, USA) wręczył prof. Henrykowi Skarżyńskiemu dyplom honorowego profesora Brigham Young University w Provo, USA  
Prof. David McPherson awards Prof. Henryk Skarżyński with a Diploma of Honorary Professor at the Brigham Young University in Provo, USA

## WRZESIEŃ

## SEPTEMBER

II OGÓLNOPOLSKI „TYDZIEŃ SŁUCHU W MEDIACH” pod hasłem „Lepiej słyszę – lepiej żyję” – 12–20 września.

II COUNTRYWIDE WEEK FOR HEARING IN THE MASS MEDIA promoting the idea – “Better hearing – better living” – 12<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> of September.



„Tydzień Słuchu” tradycyjnie zainaugurowany został ramówką dnia w TVP 2 – prof. Henryk Skarżyński w rozmowie z redaktorką Iwoną Kubiec – 12 września

The “Week for Hearing” was traditionally initiated on Polish public television as schedule program of TVP2. Prof. Henryk Skarżyński talkig with the host – Ms. Iwona Kubiec – 12<sup>th</sup> of September



W rozmowie z redaktorem Grzegorzem Miśtałem w TVP 1  
Discussion with a journalist – Mr. Grzegorz Miśtał at the studio of TVP1

Forum Rodziców i Organizacji Pozarządowych – 12 września / Forum of Parents and Non-Government Organizations – 12 of September



Forum Rodziców i Organizacji Pozarządowych odbyło się na terenie budowy Międzynarodowego Centrum Leczenia Zaburzeń Słuchu w Kajetanach – gościem honorowym była Minister Zdrowia – pani Franciszka Cegielska

The Forum of Parents and Non-Government Organizations was organized at the International Center of Hearing and Speech under construction in Kajetany; The Minister of Health – † Ms. Franciszka Cegielska was the Guest of Honor



Zostały odsłonięte kolejne tablice „Przyjaciół po Wsze Czasy” – Brigham Young University, Provo, USA, Uniwersyteckiej Kliniki w Antwerpii, Belgia oraz Kliniki Otolaryngologii w Würzburgu, Niemcy – gościem tej uroczystości był pan Janusz Grzyb – wójt Gminy Nadarzyn

Next honorary plaques of “Friends Forever” were unveiled by representatives of: the Brigham Young University, Provo, USA; the University Clinic in Antwerp, Belgium; the Otolaryngology Clinic in Würzburg, Germany; Mr. Janusz Grzyb – the Head of Nadarzyn Community was the Guest of Honor of the ceremony



Po części oficjalnej w niewykończonym jeszcze wnętrzu przyszłej auli konferencyjnej Międzynarodowego Centrum odbyła się część naukowo-szkoleniowa – prof. David McPherson, znakomity audiolog z USA mówił o pracy z dziećmi z zaburzeniami mowy i języka

After the official part, the scientific meeting started in the future conference hall of the International Center still under construction – Prof. David McPherson – outstanding specialist in audiology from the USA – spoke about the work with children having speech and language disorders



Dyskusję poprowadziły dr Anna Geremek i dr Joanna Kosmalowa, które są terapeutami i matkami niedosłyszących dzieci

Dr. Anna Geremek and Dr. Joanna Kosmalowa who are both the therapists and mothers of hearing impaired children were the moderators of the discussion



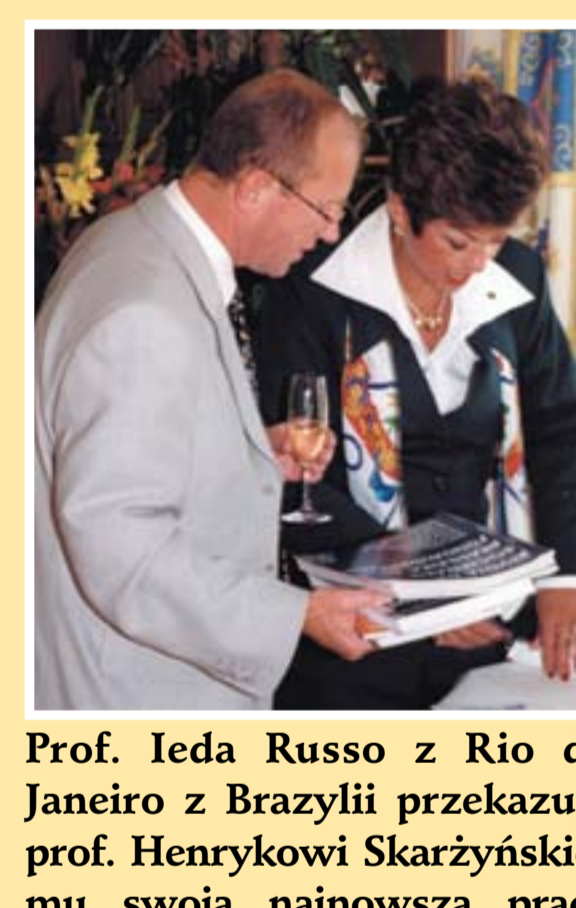
Prof. Henryk Skarżyński serdecznie wita prof. Erwina Offeciersa z Antwerpii, Belgia

Prof. Henryk Skarżyński cordially welcomes Prof. Erwin Offeciers from Antwerp, Belgium



Znakomici goście z Chin – prof. Han De Min z Pekinu ze swoimi współpracownikami, którzy przybyli na szkolenie do naszego Instytutu

Our distinguished guests from China – Prof. Han De Min from Beijing with his coworkers who came to our Institute in Warsaw for a special training



Prof. Ieda Russo z Rio de Janeiro (Brazylia) przedstawia prof. Henrykowi Skarżyńskiemu swoją najnowszą pracę z zakresu fonologii

Prof. Ieda Russo from Rio de Janeiro (Brasil) is presenting Prof. Henryk Skarżyński with her latest scientific publications in phonology



„Tydzień Słuchu” rozpoczął się konferencją prasową w Polskiej Agencji Informacyjnej w Warszawie – zaproszeni goście: dr Jarosław Pinkas – dyrektor ds. medycznych Mazowieckiej Regionalnej Kasy Chorych, prof. Henryk Skarżyński, dr Joanna Kosmalowa i doc. Marek Rogowski z Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu

The Week for Hearing was officially inaugurated by a press conference at PAI – Polish Information Agency – Dr. Jarosław Pinkas – director responsible for medical issues at the Mazovian Regional Health Service, Prof. Henryk Skarżyński, Dr. Joanna Kosmalowa and Assist. Prof. Marek Rogowski from the Institute of Physiology and Pathology of Hearing were presiding the meeting

VI Międzynarodowa Konferencja Naukowa Fizjologii i Patologii Słuchu, która odbyła się pod auspicjami Europejskiej Akademii Otolologii i Neurootologii (EAONO) w Mikołajkach – 14–16 września.



VI International Scientific Conference on Physiology and Pathology of Hearing under the auspices of the European Academy of Otolology and Neuro-Otology (EAONO) in Mikołajki – 14<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> of September.

## GRUDZIEŃ DECEMBER



Uroczystego otwarcia konferencji dokonali: prof. Jacques Magnan – sekretarz generalny EAONO i współprzewodniczący konferencji, prof. Henryk Skarżyński – współprzewodniczący konferencji oraz prof. Eugeniusz Olszewski – prezes Polskiego Towarzystwa Otolaryngologów Chirurgów Głowy i Szyi

The Conference was officially opened by: Prof. Jacques Magnan – Secretary General of EAONO and Co-president of the Conference, Prof. Henryk Skarżyński and Prof. Eugeniusz Olszewski – President of the Polish Society of Otolaryngologists, Head and Neck Surgeons



Dla uczestników zagrala Małgosia Strycharz – jedna z pierwszych pacjentek implantowanych – prof. Eugeniusz Olszewski – prezes Polskiego Towarzystwa Otolaryngologów Chirurgów Głowy i Szyi

Ms. Małgosia Strycharz – one of the first patients provided with a cochlear implant by Prof. Henryk Skarżyński – played the piano for all the participants



W konferencji uczestniczyli wybitni specjaliści z całego świata, m.in.: prof. Erwin Offeciers (Antwerpia, Belgia), prof. Thomas McDonald (Rochester, USA), prof. Richard Nodar (Cleveland, USA), prof. Samuel Whitaker (Los Angeles, USA), prof. Hermanus Kingma (Maastricht, Holandia), prof. Ludwig Moser (Würzburg, Niemcy), prof. Milan Profant (Bratysława, Słowacja)

Outstanding specialist from many countries in the world participated in the Conference, among them: Prof. Erwin Offeciers (Antwerp, Belgium), Prof. Thomas McDonald (Rochester, USA), Prof. Richard Nodar (Cleveland, USA), Prof. Samuel Whitaker (Los Angeles, USA), Prof. Hermanus Kingma (Maastricht, the Netherlands), Prof. Ludwig Moser (Würzburg, Germany), Prof. Milan Profant (Bratislava, Slovakia)



Konferencji towarzyszyła wystawa firmy Cochlear i firmy MED-EL  
Exhibition of the collaborating firms accompanied the Conference: Cochlear and MED-EL



Uczestnicy konferencji  
Traditional commemorative photograph of the participants

W Galerii Porczyńskich w Warszawie odbyło się otwarte spotkanie dla mieszkańców Warszawy pod hasłem „Lepiej słyszę – lepiej żyję”, które było jednocześnie podsumowaniem II Ogólnopolskiego „Tygodnia Słuchu w Mediach” – 19 września.

A special day of free medical advice for Varsovians at the Porczyński's Gallery concluded the II Countrywide Week for Hearing in the mass media – 19<sup>th</sup> of September.



Zaproszeni goście i organizatorzy konferencji, od lewej: pan Maciej Pirog – Sekretarz Stanu w Ministerstwie Zdrowia, prof. Henryk Skarżyński – dyrektor Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu, dr Andrzej Koronkiewicz – dyrektor Mazowieckiej Regionalnej Kasy Chorych, prof. Andrzej Czyżewski – Politechnika Gdańska i dr Joanna Kosmalowa – Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu

From the left: Mr. Maciej Pirog – Undersecretary of State at the Ministry of Health, Prof. Henryk Skarżyński, Dr. Andrzej Koronkiewicz – Director of the Mazovian Health Service, Prof. Andrzej Czyżewski – Technical University of Gdańsk and Dr. Joanna Kosmalowa – from the Institute of Physiology and Pathology of Hearing were the moderator of the discussion at the press conference